

**IX. İstanbul Uluslararası  
Mimarlık ve Kent  
Filmleri Festivali**  
**2 - 9 Ekim 2015**

IX. İstanbul International  
Architecture and  
Urban Films Festival  
2 - 9 October 2015



tmmob mimarlar odası  
istanbul büyükşehir şubesi

Katkıda Bulunanlar / With Contribution of



**Nâzım  
Hikmet Kültür  
Merkezi**



**BİR GÜN**

**evrensel**

**mimarizm**  
MİMARLIK VE TASARIM  
YAYIN PLATFORMU  
www.mimarizm.com

**yapi.com.tr**



Mimarlar Odası kurulduğu 1954 yılından günümüze, mimarlık kültürünün gelişmesi, tarihi mirasın korunması ve yaşam kalitesinin iyileştirilmesi için yoğun bir çalışma sürdürmektedir. Bu çalışmalara yeni bir boyut kazandırmak amacı ile 2007 yılından bu yana, **“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali”** adı altında bir organizasyonu yaşama geçirmektedir. Etkinliğe, başta mimarlar olmak üzere, bu alana ilgi duyan her kesimin aktif katılımının sağlanması hedeflenmektedir.

Bu festival, **“Dünya Mimarlık Günü”** nedeniyle Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi’nce gerçekleştirilen **“Mimarlık ve Kent Şenliği”** etkinlikleri kapsamında programlanmaktadır. “Dünya Mimarlık Günü” tüm dünyada, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü, Uluslararası Mimarlar Birliği, UIA’nın üyesi 1.400.000 kişi tarafından kitlesel olarak kutlanmaktadır.

Festival, **“mimarlık ve kent”** odağında üretilmiş filmleri desteklemeyi, yeni yapımları özendirmeyi, beğeni kazanmış filmleri seyirci ile buluşturmayı amaçlamaktadır. Ayrıca konuyla ilgili mimar, yönetmen ve uzmanların etkinlik kapsamında İstanbul’da buluşmalarına ortam hazırlayarak ülkemizi ve mimarlık ortamımızı geniş kesimlere tanıtmayı öngörmektedir.

Festival bu yıl 2-9 Ekim 2015 tarihlerinde yapılacaktır. Yurtiçinden ve yurtdışından yarışmaya katılarak gösterim programına alınan filmler, seyirci ile buluşturulacaktır. Ayrıca konuyla ilgili olarak, katılımcılar arasında düşünce alışverişlerinin sağlanabilmesi için çeşitli söyleşi ve etkinlikler de düzenlenecektir.

Bu yıl Finli Yönetmen Rax Rinnekangas, festivalin konuğu olacaktır. Yönetmenler Çağan Duran ve Ali Uluç Kutsal’ın “Aşağı Yukarı Galata” filmi de özel gösterim programında izleyiciye sunulacaktır.

Bu yıl yarışma bölümü için, ABD, Almanya, Estonya, Fransa, Hollanda, İspanya, İran, İtalya, Kanada, Kuzey İrlanda, Türkiye ve Venezuela’dan başvuran 61 adet filmi değerlendirmek üzere, 4-5-6 Eylül 2015 tarihlerinde bir araya gelen ve Hilmi Etikan, Behiç Ak, Fikret Terzi, Süheyla Acar, Zeynep Ünal, Ayşe Ak, Esin Köymen ve İsmail Doğanyılmaz’dan oluşan seçici kurul, tüm filmleri izlemiş, gösterime alınacak filmleri ve ödüle değer bulunan filmleri belirlemiştir. Ödül alan filmler 9 Ekim 2015 Cuma günü, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi’nde yapılacak ödül töreninde açıklanacaktır.

Film gösterimleri İstanbul’un iki yakasında beş ayrı salonda yapılacaktır. Gösterim salonları; Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Karaköy binası, Galata Derneği gösterim salonu, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Bakırköy Temsilciliği, Nazım Hikmet Kültür Merkezi Kadıköy binası, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Kartal Temsilciliği olarak belirlenmiştir.

Since its establishment in 1954, the Chamber of Architects of Turkey has been intensely carrying the mission of developing the architecture culture, protecting the historical/culture heritage and improving quality of life for the benefit of the society. The chamber has been organizing the **“İstanbul International Architecture and Urban Films Festival”** since 2007 in order to bring a new dimension to these efforts. The objective is to ensure active participation of everyone, especially the architects, and those interested in cinema.

The film festival is organized as part of the **“Architecture and Urban Festival”** realized by the Chamber of Architects of Turkey, Istanbul Metropolitan Branch on the occasion of the **“World Architecture Day”**. The **“World Architecture Day”** is celebrated throughout the world on the first Monday of October every year, jointly by the 1,400,000 global members of the International Union of Architects-UIA.

This festival aims to support films produced with the **“architecture and urban”** focus, encourage new productions, bring films that have been received with appreciation together with the audiences. In addition, it intends to create an environment for architects, directors and related experts to meet in Istanbul within the scope of the event and introduce our country and our architectural environment to large masses.

The Festival will be held during October 2-9, 2015 this year. The films that have participated and included in the screening program, both from within and outside of the country, will meet with the audiences. Furthermore, a variety of interviews and events will be organized in order to ensure the exchange of opinions among the participants.

This year, the Finnish Director Rax Rinnekangas will be the guest of the festival. The **“Aşağı Yukarı Galata”** (Up and Down Galata) film by the directors Çağan Duran and Ali Uluç Kutsal will also be presented to the audiences within the program.

The jury composed of Hilmi Etikan, Behiç Ak, Fikret Terzi, Süheyla Acar, Zeynep Ünal, Ayşe Ak, Esin Köymen and İsmail Doğanılmaz that has met on September 4-5-6, 2015, in order to evaluate the 61 films that have applied this year for the contest category from USA, Germany, Estonia, France, Holland, Spain, Iran, Italy, Canada, North Ireland, Turkey and Venezuela, has watched all films and determined the films that will be screened and the films found worthy of awards. The films that have been awarded will be announced during the award ceremony that will be held on Friday October 9, 2015 at the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch.

The films will be screened in five screening halls on both sides of Istanbul. These halls have been defined as the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch Karaköy building, Galata Association screening hall, Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch Bakırköy Representation Office, Nazım Hikmet Cultural Center Kadıköy building, Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch Kartal Representation Office.

**Sami Yılmaztürk** Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı, Festival Organizasyon Sekreteri President of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch, Festival Organization Secretary

**Ali Hacıoğlu** Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreter Üyesi Secretary to the Board of Directors of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

**Hilmi Etikan** Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for İstanbul Short Films Festival

**Hasan Özgen** Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

**Ayşe Ak Y. Mimar** Architect

**Esin Köymen** Mimar Architect

**İsmail Doğanılmaz Y. Mimar** Architect

**Zeynep Ünal** Boğaziçi Üniversitesi MAFM Yöneticisi Bogazici University MAFC Manager, Art Director

**Selma Erdem** Festival Koordinasyon Sekreteri Festival Coordination Secretary

**Zeynep Ahunbay Y. Mühendis, Mimar** Engineers, Architect

**Engin Ayça** Film Yönetmeni Film Director

**Orhan Aydın** Tiyatro Yönetmeni Theatre Director

**Cengiz Bektaş Y. Mühendis, Mimar** Engineers, Architect

**Ezgi Bakçay Çolak** Sanat Kuramcısı Art Theorist

**Mete Göktuğ Y. Mimar** Architect

**Gülen Güler** Film Yapımcısı Film Producer

**Firdevs Kayhan** Küratör Curator

**Arif Keskiner** Senarist, Film Yapımcısı, Yazar Scenarist, Film Producer, Writer

**Çağrı Kınıkoğlu** Belgesel Film Yönetmeni, Şehir Plancısı Documentary Film Director, Urban Planner

**Gizem Kutlu** İşçi Filmleri Festivali Düzenleme Kurulu Üyesi Worker Film Festival Organizing Committee Member

**Kubilay Önal Y. Mimar, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Başkan Yardımcısı** Architect, Vice President of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

**Tül Akbal Süalp** Sinema Akademisyeni Cinema Academician

**Ali Şimşek** Gazeteci, Akademisyen Journalist, Academician

**Can Taşkıran** Mimar, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi Architect, Member of the Board of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

**Cem Tüzün** Endüstri Mühendisi Industrial Engineer

**Eser Yağcı Y. Mimar, Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Üyesi** Architect, Member of the Board of Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch

**Feyyaz Yaman** Sanatçı Artist

**Hilmi Etikan** Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for İstanbul Short Films Festival

**Behiç Ak** Mimar, Sanatçı Architect, Artist

**Süheyla Acar** Senarist, Yazar Scenarist, Writer

**Ayşe Ak Y. Mimar** Architect

**İsmail Doğanılmaz Y. Mimar** Architect

**Esin Köymen** Mimar Architect

**Fikret Terzi** Yönetmen, Yazar Director, Writer

**Zeynep Ünal** Boğaziçi Üniversitesi MAFM Yöneticisi, Sanat Yönetmeni  
Bogazici University MAFC Manager, Art Director



# Yarışma Filmleri

## Competition Films



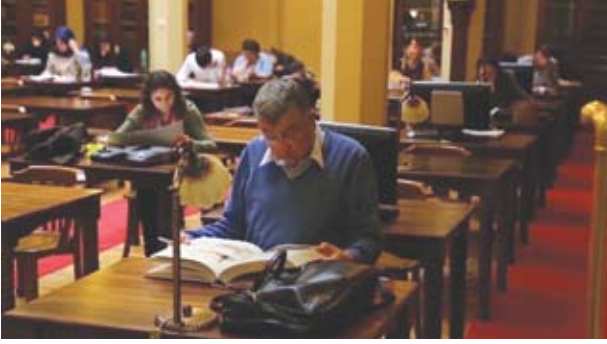
910.000 910.000

Yönetmen Director **Erdem Türkavcı**

Süre Duration **16'45"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye** / Turkey

e-Posta e-mail **turkavcierdem@gmail.com**



**Türkiye'nin ilk milli kütüphanesi olan İzmir Milli Kütüphanesi'nin 910.000 kitaplık ruhu ve okuyucuyla kurduğu ilişki.**

Turkey's first national library İzmir National Library where 910.000 books and book spirit and its relationship with the readers.

**Erdem Türkavcı** 1991'de İzmir'de doğdu. Yaşar Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü mezunu. Çok sayıda film, belgesel çekti ve TV ve haber programlarında çalıştı.

**Erdem Türkavcı** was born in İzmir in 1991. Yaşar University Radio, Television and Cinema Section graduates. The works about short film, documentary, television programme and news.



AX Ū AV KERPİÇTEN HAYALLER A DREAM RISING FROM THE EARTH

Yönetmen Director **Yasemin Akıncı**

Süre Duration **57'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ysmakinci@gmail.com**



Urfa'nın Viranşehir ilçesinde bir grup Türk ve Kürt aktivist, bölgede ev sahibi olmayan ailelere çağrı yaparak ekolojik bir köy kurmak için harekete geçer. Projeye katılan aileler sadece kerpiçten evler değil, beraber bir rüyayı gerçekleştirmek için ilk temelleri atarlar. Evler tamamlanırken, ailelerin hikayeleriyle şekillenen belgesel, zorluklara rağmen kurulmakta olan bu hayatların içinde bizi bir yolculuğa çıkarır.

The documentary is about the construction of an ecologic community in the east of Turkey. A group of Turk and Kurd activists organise the families without a decent place to live in Viranşehir to build together adobe houses. With the hope to establish a fraternal life, 9 families try to rear not only houses but also a common dream. By the voice of each, the film inches in the intertwining of these lives in reconstruction, filled with anguish and hope.

**Yasemin Akıncı** 1987, İstanbul doğumlu. Galatasaray Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema Bölümünde okuduktan sonra ESAV (Toulouse, Fransa) Sinema Okuluna girdi. 2013 yılında görüntü yönetmenliği bölümünden mezun oldu.

**Yasemin Akıncı** Born in Istanbul, 1987, she studied Cinema in Faculty of Communication at Galatasaray University. Later she finished her studies as Cinematographer at Toulouse's Film School, ESAV (Ecole Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse) in 2013.

CONCRETE LOVE-THE BÖHM FAMILY  
SEVGİM BETON GİBİ-BÖHM AİLESİ

Yönetmen Director **Maurizius Stärkle Druх**

Süre Duration **52'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Almanya / Germany**

e-Posta e-mail **info@lichtblick.de**



Gottfried Böhm, yaygın olarak Almanya'nın rakipsiz mimarı olarak tanınır. Usta bir kilise yapımcısının oğlu olup, şimdi üç oğlu Stephan, Peter ve Paul'un da ait olduğu bir modern mimari hanedanının başkanıdır. Kendilerine ait önemli, çarpıcı binalar gerçekleştirerek, Böhm mahdumları ünlü babalarının gölgesinden çıkmayı başarmışlardır. Ancak, bu arada Alman inşaat sanayiinde süregelen kriz, kardeşler arasındaki rekabet ateşini canlandırmıştır. Şimdi 94 yaşında olan Gottfried mevcut planlama ve inşaat projelerindeki çalışmalara günlük olarak katkıda bulunmaya devam etmektedir. Kendisi de bir mimar ve Böhm ailesi dört ferдинin hepsi için bir esin kaynağı olan eşi Elisabeth'in vefatı ile aile duygusal mıknatısını kaybeder. Aile işletmesinin kırılğan mimarisi gelecek için yaşayabilir bir model olabilecek midir?

Film yaşam, sevgi, sadakat, sanat ve mimarinin karmaşıklığı ve ayrılmazlığının samimi ve sivri bir tablosunu çiziyor.

Gottfried Böhm is widely regarded as Germany's preeminent architect. The son of a master builder of churches, he is the patriarch of a modern architecture dynasty to which his three sons Stephan, Peter and Paul now belong. By realizing outstanding prominent buildings of their own, the Böhm fils have managed to step out of the shadow of their famous father. But the ongoing crisis in the German construction industry, among other things, has stoked the fires of competition between the brothers. Gottfried, now 94, still contributes daily to the work on current planning and construction projects. With the death of his wife Elisabeth, also an architect and a key source of inspiration for all four Böhms, the family loses its emotional lodestone. Can the fragile architecture of the family business a viable model for the future?

The film paints an intimate and pointed portrait of the complexity and inseparability of life, love, faith, art and architecture.

**Maurizius Stärkle Druх** 1988 yılında Köln'de doğmuş ve Zürih'te büyümüştür. Ebeveynlerinden etkilenecek (annesi kendi satirik revülerinde rol almaktadır ve babası bir komedyen ve mim sanatçısıdır) filmde bir araya gelen dil ve görüntü dünyaları arasında gidip gelmektedir. Zürih Sanat Üniversitesi'nden mezun olduktan sonra, bir belgesel film yapımcısı ve ses tasarımcısı olarak çalışmıştır.

Concrete Love ilk uzun metrajlı filmidir.

**Maurizius Stärkle Druх** was born in 1988 in Cologne and grew up in Zurich. Influenced by his parents (his mother performs in her own satirical revues and his father is a comedian and mime artist) he moves between the worlds of language and images, which come together in film. Since graduating from the Zurich University of the Arts he has worked as a documentary filmmaker and sound designer.

Concrete Love is his first feature length film.

ÇEKÇEK ÇEKÇEK

Yönetmenler Directors **Can Akbulut - Harun Çavuş**

Süre Duration **17'12"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **cannakbulut@gmail.com - cavusharun5@gmail.com**



Çeşitli nedenlerle köylerinden zorla göç ettirilip, büyük şehirlere gelmek zorunda kalan ve hayata tutunmaya çalışan, geri dönüşüm işçilerinin büyük şehirlerde yaşadıkları sıkıntıları ve yaşantılarını, Naim Temel'in deyimıyla insanlar tarafından hor görülme ve toplum tarafından dışlanmalarını anlatan bir filmidir.

This is a film that tells about the lives of recycling workers who have been forced to migrate from their villages for various reasons and come to big cities and are struggling to hold on to life, and the difficulties they are faced with in the metropolitan cities, or as Naim Temel puts it, their being held in contempt by people and alienated by the society.

**Can Akbulut** 10 Haziran 1994 yılında Ankara'da doğdu. İlkokul ve lise eğitimini Ankara'da tamamladıktan sonra 2013 yılında girdiği Kırıkkale Üniversitesi Kırıkkale Meslek Yüksek Okulu Görsel, İşitsel Teknikler ve Medya Yapımcılığı, Radyo ve Televizyon Programcılığı bölümünde eğitimine devam etmektedir.

**Can Akbulut** was born on June 10, 1994 in Ankara. After having completed his elementary and high school education in Ankara, he is currently continuing his education at the Kırıkkale University Kırıkkale Vocational School of Higher Education Audio, Visual Techniques and Media Production, Radio and Television Programming department where he has entered in 2013.

**Harun Çavuş** 19 Haziran 1993 yılında Ankara'da doğdu. İlkokul ve lise öğrenimini Ankara'da tamamladıktan sonra 2013 yılında girdiği Kırıkkale Üniversitesi Kırıkkale Meslek Yüksek Okulu Görsel, İşitsel Teknikler ve Medya Yapımcılığı, Radyo ve Televizyon Programcılığı bölümünde eğitimine devam etmektedir.

**Harun Çavuş** was born on June 19, 1993 in Ankara. After having completed his elementary and high school education in Ankara, he is currently continuing his education at the Kırıkkale University Kırıkkale Vocational School of Higher Education Audio, Visual Techniques and Media Production, Radio and Television Programming department where he has entered in 2013.

GOLD OF TIME ZAMANIN ALTINI

Yönetmen Director **Barbara Schröder**

Süre Duration **13'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Fransa / France**

e-Posta e-mail **bschroder@free.fr**



“Bir çağdaş cam kütüphane ve müze bir Roma tapınağı ile yüz yüze. Birbirlerinden 2000 yıl, bir göz açıp kapama süresi ile ayrılıyorlar. İçeride, mekan ve zaman hafifçe süzülme eğilimindedir.”

Mimariyi deneyimlemenin ve onun içinize girmesine izin vermenin binlerce yolu var. “Or du temps” (Zamanın Altını) sizi yatay boyutlarının, kelime anlamı ile ve mecazi olarak düşeye dönüşmeyi vadettiği özgün bir mekanı keşfetmeye davet ediyor. Şeffaflıklar, kaymalar ve yansımalar bizi derinlik ve kalınlık algımızı sorgulamaya ve duyularımızı keskinleştirmeye zorluyor. Kesinlikler ve bilgiler birbiri ardına yok oluyor ve yerlerini yalnızca bir soluk almanın ötesinde olmayan bir dünyada olma duygusu alıyor.

Bazen gördüğünüzden çok daha fazlasını alırsınız, gerçek ve kurgu yeni bir gerçekliğe karışır, zaman doğrusallığını kaybeder ve sonsuzluk bir lütuf anına hürmet eder.

“A contemporary glass library and museum faces a roman temple. They are separated by 2000 years, a blink of an eye. Inside, space and time slightly tend to float.”

There are a thousand ways to experience architecture –and to let it enter you. “Or du temps” invites you to explore a unique space whose horizontal dimensions promise, literally and figuratively, a transposition to the vertical. Transparencies, slippages, and reflections cause us to question our perception of depth and thickness –and sharpen our senses. Certainties and knowledges vanish one after the other and are replaced by a sense of being-in-the-world as nothing more than mere breathing.

Sometimes you get much more than what you see, fact and fiction merge to a new reality, time becomes non-linear, and eternity pays tribute to a moment of grace.

**Barbara Schröder** 1966 yılında Almanya’da doğmuştur ve 1987 yılından beri Fransa’da yaşamaktadır. Lisansüstü derecelerini Montpellier ve Strasburg Üniversitelerinde görsel-duysal sanatlar ve 3D bilgisayar tasarımı üzerine tamamlamış ve daha önce sanat tarihi eğitimi almıştır. Avrupa Kültürel TV Kanalı ARTE için yayında, tasarım proje müdürü olarak bir kariyeri geride bırakmıştır ve birkaç müzenin sergi bölümleri için çalışmıştır. “Or du temps” (Zamanın Altını) onun ilk kişisel kısa metrajlı filmidir.

**Barbara Schröder** was born in 1966 in Germany and lives in France since 1987. She has completed her master degrees in audiovisual arts and 3D computer design at Montpellier and Strasbourg University, and has earlier studied art history. She looks back to a career as on-air-design project manager for the European Cultural TV Channel ARTE and has worked for the exhibition departments of several museums. “Or du temps” (Gold of time) is her first personal short film.

**GRAFSTRACT: THE BRONX STREET ART RENAISSANCE**  
GRAFSTRACT: BRONX'TA SOKAK SANATI RÖNESANSI

**Yönetmen Director Dana Perez**

**Süre Duration 17'**

**Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country 2014, ABD / USA**

**e-Posta e-mail dan@danperezfilms.com**



Dünyanın önde gelen sokak sanatçılarının bazılarının yardımını alarak, kendisine 8. sınıf öğretmeni tarafından bir sanatçı olmak için “yeterince iyi” olmadığı söylenen, J. “SinXero” Beltran grafitinin doğum yeri olan Bronx’u TAG Halk Sanatları Projesi (The Art of Grafstract) ile yasal olarak güzelleştirmeyi kendisine misyon edinmiştir.

By enlisting the help of some of the world’s top street artists, J. “SinXero” Beltran, who was told by his 8th grade teacher that he wasn’t “good enough” to become an artist, has made it his mission to legally beautify the Bronx, the birthplace of graffiti, through his TAG Public Arts Project (The Art of Grafstract).

**Dan Perez** New York şehrinde doğmuş ve büyümüş olan ve şimdi ailesi ile Güney Florida’da yaşamakta olan, kendi kendini eğitmiş, ödüllü bir belgesel film yapımcısı ve video yapımcısıdır.

**Dan Perez** is a self-taught award-winning documentary filmmaker and video producer born and raised in New York City and who now resides with his family in South Florida.

HABITAT-PERSONAL NOTES HABİTAT-KİŞİSEL NOTLAR

Yönetmen Director **Emiliano Dante**

Süre Duration **55'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, İtalya / Italy**

e-Posta e-mail **emilianodante@hotmail.com - segreteria@dansacro.org**



Habitat-Kişisel Notlar depremin ardından L'Aquila'da yaşamak (dolayısı ile bir son dakika haberi değil günlük yaşam olarak deprem) hakkındaki bir filmidir. Film 5 yılda, ilk olarak bir çadır-kampında, ardından devlet tarafından evsizler için inşa edilen konutlardan birinde çalışılarak yapılmıştır. Habitat depremle başa çıkmak, kişisel durum ve içten toplu geçmiş arasındaki ilişkiyi ifade etmek ve keşfetmek için girişimdir.

Habitat aynı çadırda yaşayan ve L'Aquila'da dayanan üç adamın hikayesini izler. Bunlardan biri, Alessio, ilk olarak bir gecekonducu, ardından bir emlak komisyoncusu olur; şehrin tam merkezinde kendi mülklerini kiraya vererek yaşamını kazanan Paolo, gerçek bir pazarı olmayan bir ressam olur. Üçüncü çadır arkadaşı ise bu filmin yönetmeni olan Emiliano'dur.

Habitat-Personal Notes is a film about living in L'Aquila after the earthquake – therefore about earthquake as everyday life and not as breaking news. The film is made in 5 years, first working in a tent-camp, then in one of the housings built by the government for the homeless. Habitat is an attempt to deal with the earthquake, to express and explore the relationship between personal condition and collective history from within.

Habitat follows the story of three men who lived in the same tent and stood in L'Aquila. One, Alessio, first becomes a squatter, then a real estate agent; Paolo, who made a living renting his properties in the very center of the town, becomes a painter without a real market. The third tent mate is Emiliano, the director of this movie.

**Emiliano Dante** (L'Aquila, İtalya, 1974) Cassino Üniversitesi ve L'Aquila Üniversitesi'nde Çağdaş Sanat Tarihi öğretmektedir. Son yıllarda Pescara'daki Festival del Documentario d'Abruzzo'yu yönetmiştir. İlk olarak fotoğraf eğitimi almış ve resim, yazarlık, tiyatro ve müzik de dahil olmak üzere, çok çeşitli bir sanatsal yolun ardından sinemaya gelmiştir. İlk olarak 2003 yılında, evinin fiziki ve sembolik yerlerine odaklanan, "The Home Sequence Series (Ev Dizi Serisi)" kısa filmler serisi ile, yönetmen olarak sahneye çıkmıştır. Kısa filmlerin ardından, Toronto Film Festivali'nde gösterilen "Into the Blue" (2009) belgeselini ve uzun metrajlı kurgu filmini "Limen" (omission) (2012) çekmiştir. Aynı zamanda bir fotoğrafçı olup, Avrupa ve Latin Amerika'da sergiler gerçekleştirmiştir.

**Emiliano Dante** (L'Aquila, Italy, 1974) teaches History of Contemporary Art at the University of Cassino and at the University of L'Aquila. In recent years has directed the Festival del Documentario d'Abruzzo in Pescara. He initially studied photography and came to cinema after a multifarious artistic pathway, which includes painting, writing, theatre and music. He debuted as a director in 2003 with the series of shorts "The Home Sequence Series", which focuses on the physical and symbolic places of his home. After other shorts, he made the documentary "Into the Blue" (2009), presented at the Torino Film Festival, and the feature-length fiction movie "Limen" (omission) (2012). He is also a photographer and has held exhibits in Europe and Latin America.

HAN INN

Yönetmen Director **Çağrı İşbilir**

Süre Duration **20'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **cagri.isbilir@hotmail.com**



17. Yüzyılda yapılmış olan Büyük Valide Han, Eminönü Çakmakçılar Yokuşu'nda bulunan bir Osmanlı mirası. Özellikle son yüzyılda, mimari yapısında pek çok bozulma yaratacak müdahalelere maruz kalmış. Günümüzde de hanın korunmasına yönelik özen pek gösterilmemekte. Han, insan eliyle her gün biraz daha zarar görmekte, yıpranmakta. Bu şekilde doğal koşullardan çok daha kısa sürede ömrünü tüketecek bu han daha kaç yıl ayakta kalabilir?

Büyük Valide Han, constructed in 17th Century, is an Ottoman cultural heritage situated in Çakmakçılar Yokuşu, Eminönü. Its' architectural structure has been exposed to constructional operations which has caused deformation for the last century and there is not much care to protect that building nowadays. Valide Han get damaged and worn out day by day. How much more time can this building stand while it is consuming its lifetime rapidly due to the unnatural conditions?

**Çağrı İşbilir** 1990 İstanbul doğumlu. 2011 yılında tam burslu kazandığı Beykent Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Televizyon Bölümünde son sınıf öğrencisi.

**Çağrı İşbilir** was born in 1990, in İstanbul. He is student at last grade in Cinema- Television Department at Beykent University was entered with scholarship in 2011 by him.

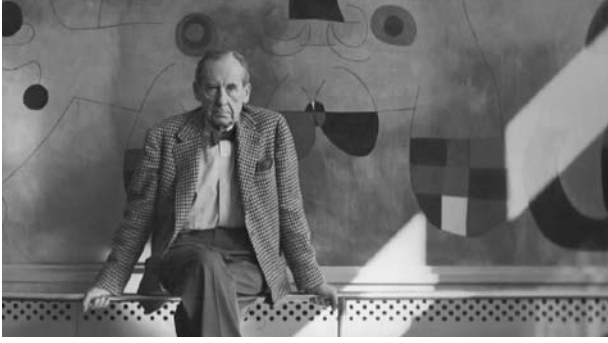
HOTEL HUMBOLDT, A MIRACLE IN THE ÁVILA  
HUMBOLDT OTELİ: AVILA DAĞI'NDAKİ MUCİZE

Yönetmen Director **Federico Prieto**

Süre Duration **43'57"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Venezuela / Venezuela**

e-Posta e-mail **federico.prieto@gmail.com**



Federico Prieto'nun "Humboldt Oteli, Avila Dağındaki Mucize" belgeseli, Caracas şehrinde yirminci yüzyılın 40'lı ve 50'li yıllarında yaşanan yoğun ve anıtsal modernleşmenin en sembolik eserlerinden birisinin inşaatının ardında yatan bazen anonim, bazen gizli hikayeyi mümkün olan en detaylı şekilde ortaya çıkarmaktadır.

The documentary "Hotel Humboldt, a Miracle on The Avila" by Federico Prieto, reveals with as much detail as possible, the sometimes anonymous, sometimes hidden, story behind the construction of one of the most emblematic works of the intense and monumental modernization process of the city of Caracas that occurred during the 40s and 50s of the twentieth century.

**Federico Prieto** (1952). Venezuelalı olup, Universidad Central de Venezuela'dan lisans derecesi, Latin Amerikan ve Karayip Araştırmaları mansiyonu sahibidir, aynı kurumda felsefe ve sinematografi eğitimi almıştır. 28 yıl boyunca ağırlıklı profesyonel faaliyeti halkla ilişkiler ve kurumsal iletişim alanında olmuştur ve özel sektörde bu alana bağlı olmaya devam etmekte, aynı zamanda Ediciones Fundavag'da danışman ve yayın koordinatörü görevini sürdürmektedir.

**Federico Prieto** (1952). Venezuelan, BA from Universidad Central de Venezuela, mention Latin American and Caribbean Studies, he studied philosophy and cinematography at the same institution. For 28 years his overriding professional activity has been in the area of public affairs and corporate communications and he continues to be dedicated to this area in the private sector, also serving as advisor and editorial coordinator at Ediciones Fundavag.



KIRMIZI IŞIK-FRANSA ÇOK GÜZEL RED LIGHT-FRANCE IS GOOD

Yönetmen Director **Yasemin Akıncı**

Süre Duration **14'06"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ysmnakinci@gmail.com**



Toulouse'un banliyösünde karavanlarda yaşayan ve hayatlarını kırmızı ışıkta araba camı temizleyerek kazanan üç kadının bir gününü takip eden Kırmızı ışık – Fransa çok güzel, zor koşullara aldırmadan hayata şarkılarıyla tutunan kadınlarla, roman azınlıkların Fransa'daki belirsiz durumuna dikkat çeker.

Ödüller: Jüri Özel Ödülü - 14. Kısa-Ca Öğrenci Filmleri Festivali, Belgesel Dalı, 2014

The documentary follows a journey of three Roma woman from their camp to the red light where they work at the periphery of Toulouse. Whenever the fire turns red, for wash the windscreen they bend our windows to make their voices heard.

Awards: Special Jury Prize – 14. Kısa-Ca Student Films Festival, Documentary Section, 2014

**Yasemin Akıncı:** 1987, İstanbul doğumlu. Galatasaray Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema bölümünde okuduktan sonra ESAV (Toulouse, Fransa) Sinema Okulu'na girdi. 2013 yılında görüntü yönetmenliği bölümünden mezun oldu.

**Yasemin Akıncı:** Born in İstanbul, 1987, she studied Cinema in Faculty of Communication at Galatasaray University. Later she finished her studies as Cinematographer at Toulouse's Film School, ESAV (Ecole Superieure d'Audiovisuel de Toulouse) in 2013.

KOMŞU KOMŞU HUU! HEY NEIGHBOUR!

Yönetmen Director **Bingöl Elmas**

Süre Duration **54'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **bingol.elmas@gmail.com**



Film tek katlı eski bir evle, bir rezidansın komşuluğu hakkında.

Türkiye'de son bir kaç yıldır adına kentsel dönüşüm denilen bir canavar ortaya çıktı. Mahallelere dadanan bu canavar, eskiye ait ne varsa yıkıp döküyor, her yere cam kuleler dikeyiyor, kalan üç beş ağacı da yutuyor. Bu canavar işini yapadururken de eskiyle yeni, zenginle yoksul komşu haline geliveriyor. İstanbul'un göbeğindeki Feriköy'de yükselen dev bir rezidans ve onun gölgesinde nefes almaya çalışan eski bir yerleşim yeri Paşa Mahallesi. Film, bu mahalledeki gecekondu ile rezidansın komşuluğu hakkında. Olan biteni bize pembe bir ev anlatıyor. Pembe ev, adını "Lenduha" koyduğu yeni komşusu rezidansa her fırsatta söyleniyor. Etrafının hızla değişmesine karşı dertli.

Hikayenin bir tarafında pembe ev ve eski sakinleri varken diğer tarafında ise yeni komşular var. Biz de bu komşuların birbirlerine dair hisleri, bakışları ve kent hayallerine tanıklık ediyoruz. Tabii ki, pencerelerinden görünen manzaraları eşliğinde.

The relationship between an old single-floor house and her neighbour residence.

A monster called urban transformation has occurred in Turkey for the last few years. Haunting the neighbourhoods, this monster destroys whatever is left from the history, erects glass towers everywhere and swallows a few trees left. While this monster is at work, the old and the new, and the rich and the the poor start to become neighbours. A huge residence which towers in Feriköy district, in the heart of İstanbul, and Paşa neighbourhood, an old settlement which tries to breathe in its shadow... Our film is about the relationship between a shanty and an apartment building as neighbours in this neighbourhood. A pink house tells the story to us. The pink house grumbles about her new neighbour, whom she named "Cumbersome" all the time. She is not happy with the rapid changes around.

In the story, there is the pink house and her ex-residents on one side, and the new neighbours on the other side. We witness their feelings and views about each other, and their dreams about the city, of course together with the scenery from their windows.

**Bingöl Elmas:** Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü mezunu. 1998-2001 yılları arasında ulusal yayın yapan çeşitli televizyon kuruluşlarında ve 2001-2008 yılları arasında Belgesel Sinemacılar Birliği'nde (BSB) çalıştı. Asmin Film isimli yapımında, belgesel sinema alanında yönetmen, yapımcı, metin yazarı olarak üretimler gerçekleştiriyor.

**Bingöl Elmas:** Bingöl Elmas graduated from the Radio, Television and Cinema department of Marmara University Faculty of Communication. She worked as a reporter at various national television channels between 1998 and 2001 as well as director's assistant in TV programmers. Also she worked at The Association of Documentary Filmmakers in Turkey (BSB) for 8 years which is the only professional union in the field of documentary. She works in the Asmin Film Company as a director, producer and scriptwriter.

KORO THE CHOIR

Yönetmen Director **Ahmet Bikiç**

Süre Duration **20'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ahmetbikic@gmail.com**



Film, Hatay'da yaşayan üç farklı semavi dine mensup insanların kardeşlik, barış ve hoşgörü içinde bir arada yaşama, aynı suda yıkanma, aynı okul sıralarında okuma, aynı sokakta yaşama kültürlerini ve birbirlerinin şarkı ve ilahilerini söyleyerek, kardeşçe yaşamalarını anlatmaktadır.

The film tells about how the people from three different monotheistic faiths live together in Hatay, in brotherhood, peace and tolerance, bathe in the same waters, study at the same school desks, and their culture of living on the same street, singing each other's songs and hymns.

**Ahmet Bikiç** 1980 yılında Mardin'de doğdu. Uzun yıllar fotoğrafçılık ve kameramanlık yaptı. Mardin Kent Film Evi kapsamında sinema eğitimi aldı. 2010 yılında İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi İletişim Tasarımı bölümünü tam burslu okuyarak bitirdi ve aynı üniversitenin ARGE merkezinde çalışmaya başladı. Birçok belgeselde ve kısa filmde yönetmenlik ve görüntü yönetmenliği yaptı. Kişisel ve karma sergiler düzenledi. Halen İstanbul Kültür Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İletişim Tasarımı modülünde yüksek lisans eğitimine devam ederken belgesel ve kısa film çalışmalarını yürütmektedir.

**Ahmet Bikiç** was born in Mardin in 1980. He worked as a photographer and cameraman for many years. He has received cinema education at the Mardin Kent Film House. He studied at the Istanbul Kültür University Art and Design Faculty Communication Design department on full scholarship and graduated in 2010, and started to work at the R&D center of the same university. He has worked as director and cinematographer in many documentaries and short films. He has also held personal and group exhibitions. While he currently continues his postgraduate education at the Istanbul Kültür University Social Sciences Institute Communication Design module, he also continues to work on documentaries and short films.

LAMEKAN: METALAŞAN KENTİN ÇÖKÜŞÜ  
NON-SPACE: COLLAPSE OF THE CITY AS A COMMODITY

Yönetmen Director **İmre Azem**

Süre Duration **12'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **kibritfilm@gmail.com**



Filmde, AKP'nin 12 yıllık iktidarı süresince yürüttüğü neoliberal inşaat ekonomisi anlatılıyor. İnşaat odaklı ekonomik büyüme stratejisi, bir yandan milyonlarca insanın yaşadığı mahalleleri yabancı ve yerli sermayenin birer yatırım aracına dönüştürürken, diğer yandan kentleri, ormanları, suları, genel olarak yaşam alanlarını ve emekçilerin örgütlenme haklarını tehdit ediyor.

Explores the AKP's construction-based economic growth strategy. While this economic programme has turned neighbourhoods into investment tools of foreign and domestic capital, it impacts cities, forests, water, living spaces in general, and sees all workers' organising rights as a threat.

**İmre Azem** 1975 yılında İstanbul'da doğdu. 1998 yılında New Orleans Tulane Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Fransız Edebiyatı bölümlerinden mezun oldu. Daha sonra New York'a taşınarak orada uzun metraj ve kısa metraj bağımsız film ve belgesel çalışmalarında görüntü yönetmenliği ve kurgu yaptı. 2008 yılında da İstanbul'a geri döndü ve halen belgesel film alanında çalışmaktadır.

**İmre Azem** was born in İstanbul in 1975. In 1998 he graduated from Tulane University in New Orleans with degrees in Political Science and French Literature. After graduating in 1998 he moved to New York. In 2004 he started working as a director of photography and editor in small video productions, short films, documentaries, and independent feature films. In 2008 he moved to İstanbul. He is working as documentary maker.

LEVIATHAN'LA YAŞAMAK LIVING WITH LEVIATHAN

Yönetmen Director **Şirin Bahar Demirel**

Süre Duration **11'25"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2013, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **sirinbahar@yahoo.com**



Ülke çapındaki bir ayaklanmayla ilgili kişisel bir hikaye... Belgeselden ziyade bir açık mektup olan film, Türkiyeli gençlerin despot devlet ve polis vahşetine nasıl dur dediğini göstermeye çalışıyor.

This is a personal story about a nationwide uprising, the Occupy Gezi movement in Turkey, in the summer of 2013. More of an open letter than a documentary, this movie tries to show how Turkish youth say "No!" to the despotic regime and the police brutality.

**Şirin Bahar Demirel** 1985'de İstanbul'da doğdu. Galatasaray Üniversitesi Radyo-Televizyon-Sinema bölümünden mezun olduktan sonra, Fransa'da, "Kültürel Projelerin Sanat Yönetimi" üzerine yüksek lisansını tamamladı. Belgesel filmlerde yönetmen asistanı olarak çalıştı. Fotoğraf, video ve "street art" çalışmalarına Florida, ABD'de devam etmektedir.

**Şirin Bahar Demirel** was born in İstanbul, in 1985. After graduating from the cinema department at Galatasaray University, İstanbul in 2010, she finished her MA in Artistic Direction of Cultural Projects at Université Paul Valéry, France. She has worked as assistant director in feature documentaries. She continues to work on her photography and video projects in Florida, USA.

MEYHANE, DEDEMİN CAN EVİ  
MEYHANE, A HOME FOR MY GRANDFATHER

Yönetmen Director **Mehdi Shabani**

Süre Duration **57'25"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **mehdi.shabane@gmail.com - info@mehdishabani.com**



Meyhaneler, Ömer Hayyam'dan onu olgunluğa giden yolda bir metafor olarak kullanan mutasavvıflara kadar şairler ve yazarlar tarafından meyden çok meşkle anıldı.

Yönetmenin, en sevdiği meyhanede demlenirken kendi düşün gesesini unutan dedesinden esinlenen "Meyhane: Dedemin Can Evi", meyhanenin sakladığı felsefenin izini sürüyor. Belgesel, Türkiye'nin rakı adabı ustası Aydın Boysan'dan usta müzisyen Erkan Oğur'a, akademisyen Ahmad Fekri'den gazeteci Musa Ağacık'a, meyhane kültürü üzerine yazan, konuşan ve paylaşan ustaların görüşlerine yer veriyor.

For long centuries, in Iran, in Anatolia, in the Balkans and the Mesopotamia, the Meyhane has been regarded as a place linked with a deep-rooted spiritual tradition.

A place for rest, a place for pondering the deeper issues. From Omar Khayyam, whose stanzas include lauds to wine and the meyhane, to Sufis and Bektashis of Istanbul, from old time poets and thinkers to political figures, the Meyhane culture holds the key to the understanding of a vast perception of life. The title, "Meyhane, A Home For My Grandfather" is originally inspired by the story of his grandfather who forgot his own wedding ceremony while spending another night at the meyhane.

**Mehdi Shabani:** 1975'te Tahran'da doğan Mehdi Shabani, yönetmenlik ve yazarlığın yanı sıra taksi şoförlüğü, kitapçılık, açıcılık ve şirket yöneticiliğine kadar pek çok iş kolunda çalıştı. Yönetmenliğini yaptığı uzun metraj belgesel filmi "Şeş Beş: Nasıl Endişelenmeyi Bırakıp Tavla Oynamayı Öğrendim" (Türkiye, 2013) Ekim 2014'te Voice of America'da; 2010'da yönettiği "Bir Hamam ki Hamam Kalmak İstiyor" (İran, 2009- 2010) BBC'de yayınlandı. Yönetmen koltuğunda oturduğu filmler arasında "Göç: Bitmemiş Bir Hayat" (İran-Türkiye 2011-2013) ve kısa film "Her Şeye Rağmen Hayat Güzelmış" (İran, 2008) yer almaktadır. Mehdi Shabani, Farsça yayın yapan pek çok radyo kanalı için programlar hazırlamış ve İran'da yayınlanan ya da Farsça çıkan pek çok gazeteye sanat, tarih ve siyaset konulu makaleler yazmıştır.

**Mehdi Shabani:** Born in 1975 in Tehran, Iran, Mehdi Shabani has worked in several professions, as a director, writer, taxi driver, bookseller, cook and company executive. His directorial credits include, "Shesh-Besh: How I Learned to Stop Worrying and Play Backgammon" (Turkey, 2013), a feature documentary about backgammon aired on VOA (Voice of America); "The Bathhouse that Wanted to Keep on Being a Bathhouse" (Iran, 2009-2010), aired on BBC and "Emigration: An Unfinished Life" (Iran, Turkey, 2011- 2013). He has published a collection of poems, prepared and presented radio programs in several Farsi radios as well as a series of articles about the arts, history and politics in Iranian and Farsi newspapers.

MÜLKSÜZLER PROPERTYLESS

Yönetmen Director **Zafer Yorgancı**

Süre Duration **9'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **zaferyorganci@yahoo.com**



**İstanbul'un farklı semtlerinde yaşayan, kentin ıskaladığı insan öyküleri.**

**Belgeselde, toplumun çizgi dışındaki yaşamlarına tanık oluyoruz.**

Three stories of disregarded lives from different parts of İstanbul.

We are being witness to anecdotes from lives at odds with normality.

**Zafer Yorgancı** 1993 İstanbul doğumlu. Hâlâ Beykent Üniversitesi'nde Grafik Tasarım eğitimine devam etmektedir. İstanbul'da çeşitli film yapım ve senaryo yazımı atölyelerine katıldı. Fotoğraf ve kısa film çalışmalarına devam etmektedir.

**Zafer Yorgancı** born in 1993 in İstanbul. Having attended various film-making and plot-writing workshops in İstanbul, Zafer Yorgancı, currently continues his major in Graphics & Design at Beykent Univerity and maintains photography & filming activities.

ÖLMEZ AĞAÇ: YIRCA DİRENİŞİ THE TREE OF ETERNITY: THE YIRCA

Yönetmen Director **Kazım Kızıl**

Süre Duration **53'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **kazimkizil@gmail.com**



*De te fabula narratur! - Anlatılan senin hikayendir!*

Daha önce de geldiler... Mesela Gerze'de, mesela Alakır'da... Tıpkı bu yerlerde olduğu gibi devletin gücünü arkasına alan birileri Soma'nın Yırca köyüne de geldiler. Bu kez hedeflerinde dereler değil zeytinlikler vardı. Zeytin yeşilini dolar yeşiline çevirmeye; bir avuç toprağı köylüye zehir etmeye yeltendiler. Bu belgesel, sermayeye ve ölüme karşı zeytinliklerini ve yaşam alanlarını savunan bir avuç Yırcalının hikayesidir. Unutulmasın, hatırlansın ve yeni direnişlere ilham olsun diye...

The Tree of Eternity: The Yırca Resistance brings us the voices of the villagers from Soma, Yırca after they've woken up one morning to find bulldozers razing down their hundreds of years old trees. As they speak of their broken hearts, and the days when they rose to protect their trees, they're also reminding us of our ancient wisdom about the will to live and let live.

**Kazım Kızıl:** 1983 yılında Manisa'da doğdum. Ege Üniversitesi Eczacılık bölümünden 2009 yılında mezun oldum. Yaklaşık 10 senedir fotoğraf çekmekteyim. Son 2 senedir de video aktivizm yapmaktayım. "Ölmez Ağaç: Yırca Direnişi" belgeseli ilk uzun metraj belgesel deneyimim oldu.

**Kazım Kızıl:** I was born in Manisa in 1983. I have graduated from the Ege University Pharmacy Department in 2009. I have been shooting photographs for almost 10 years. And, over the last 2 years, I am involved with video activism. The Tree of Eternity: The Yırca has been my first feature-length documentary experience.



ÖTEKİ KASABA THE OTHER TOWN

Yönetmen Director **Nefin Dinç**

Süre Duration **45'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2011, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **nefindinc@gmail.com**



Uluslar neden çatışır? Etnik gruplar arasında kin ve önyargılar nasıl doğar? Bu filmde Türkiye'de Birgi ve Yunanistan'da Dimitsana isimli kasabaların halkına öteki tarafı nasıl gördüklerini sorduk, bu konuda görüşlerini aldık. Anlaşılan, güvensizlikler her iki toplumda da hâlâ sürüyor. İkili ilişkileri bozan bir önyargılar ağına yakalanmış gibi duran her yaşta insan var.

Why do neighbors fight? Why do the world's ethnic or religious groups experience mutual hatred and suspicion? "The Other Town" explores the negative feelings of a Greek town, Dimitsana, and a Turkish town, Birgi, towards the "other." Bitter sentiments and prejudices are widespread in both societies.

**Nefin Dinç** Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'ni bitirdikten sonra Strathclyde Üniversitesi'nde "Medya ve Kültür" üzerine mastırını yapmış, daha sonra University of North Texas'ta "Belgesel Sinema" üzerine yüksek lisansını tamamlamıştır. 2005-2013 tarihleri arasında State University of New York Fredonia'da öğretim görevlisi olarak belgesel sinema üzerine dersler verdi.

**Nefin Dinç** produced six documentary films until now. She has a MFA degree on documentary filmmaking from University of North Texas. She has taught documentary filmmaking at State University of New York at Fredonia between 2005 and 2013.

SU BEDEVİLERİ WATER BODOUINS

Yönetmen Director **Ömer Güneş**

Süre Duration **17'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **omergunes.021@gmail.com**



Irak Basra Körfezi'nde, Dicle ve Fırat nehirlerinin döküldüğü noktada bulunan bataklıkta yaşayan su bedevilerinin yaşadığı su sorunlarına ve Türkiye'de 10 yıllık geçmişi olan Hasankeyf'in karşı karşıya kaldığı tehlikeye değinmektedir.

**Ödüller (Su Bedevileri):** 19.Boston Türk Festivali, Belgesel ve Kısa Film Yarışması, Belgesel Dalı, Jüri Özel Ödülü; 3.Ataşehir Ulusal Kısa Film Yarışması, Profesyonel Kategori, Üçüncülük Ödülü; 3.Altın Çınar Film Festivali, Ulusal Belgesel Dalı, En iyi Görüntü Ödülü; 8.Documentarist İstanbul Belgesel Günleri Johan Van Der Keuken Özel Mansiyon Ödülü; 51.Uluslararası Antalya Altın Portakal Film Festivali Belgesel Dalı Özel Gösterim; 2.Boğaziçi Film Festivali, Ulusal Belgesel Dalı, Finalist; 1.Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Festivali, Yarışma Filmleri Bölümü Gösterim; 26.Ankara Uluslararası Film Festivali, Ulusal Belgesel Yarışması, Finalist

The film deals with the water problems of the water bedouins, who live in Iraq at the marshland at the point where the rivers Tigris and Euphrates flow to the Persian Gulf and the danger that Hasankeyf, which has a history of 10 years in Turkey, is faced with.

**Awards (Water Bedouins):** 19th Boston Turkish Festival, Documentary and Short Film Contest, Documentary Category, Jury Special Award; 3rd Ataşehir National Short Film Contest, Professional Category, Third Prize; 3rd Altın Çınar Film Festival, National Documentary Category, Best Image Award; 8th Documentarist İstanbul Documentary Days Johan Van Der Keuken Special Mention Award; 51st International Antalya Altın Portakal Film Festival Documentary Category Special Screening; 2nd Boğaziçi Film Festival, National Documentary Category, Finalist; 1st Bozcaada International Ecological Documentary Festival, Festival Films Section Screening; 26th Ankara International Film Festival, national Documentary Contest, Finalist

**Ömer Güneş** 1988 yılında Diyarbakır'da doğdu. 2012 yılında Erciyes Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Lisans eğitimi süresince bir çok kısa film ve belgeselde görev alarak çeşitli projeler gerçekleştirdi. Eğitim dönemi boyunca Kampus TV'de çalıştı. Erciyes Film Atölyesi'nde yönetmen, görüntü yönetmeni, kameraman olarak birçok belgesel, kurmaca, tanıtım ve reklam filminde görev aldı. Belgesel yönetmenliğinin yanı sıra gazetecilik görevine devam ediyor.

**Ömer Güneş** was born in 1988 in Diyarbakır. He has graduated in 2012 from the Erciyes University Communication Faculty Radio, Cinema and Television department. During his undergraduate education, he has also taken part in many short films and documentaries and realized many projects. He has worked at the Kampus TV during his education. He has worked in many documentary, fiction, promotion and advertisement films at the Erciyes Film Studio as director, cinematographer and cameraman. In addition to directing documentaries, he also continues his career as a journalist.

TARZAN KEMAL TARZAN KEMAL

Yönetmen Director **Caner Özdemir**

Süre Duration **21'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye** / Turkey

e-Posta e-mail **canerozdemir57@hotmail.com**



Dünya'da çevre bilinci son 15 yılda gelişmişken, Tarzan Kemal, ülkemizin en eski çevrecilerinden birisidir. Sinop'ta 1925-2004 yılları arasında yaşamış, zengin bir ailenin çocuğu olan Mustafa Kemal Koca nam-ı diğer Tarzan Kemal'in, yaşamış olduğu hayatı terk edip, ömrünü tabiata ve çevreye adanışının öyküsü.

While it was only fifteen years ago when people in the world started to have an increased awareness on the nature, Tarzan Kemal in one of the earliest environmentalists of Turkey. Born into a wealthy family, he lived between 1925 and 2004. This is the story of Mustafa Kemal Koca, also known as Tarzan Kemal, who adopted a peculiar way of living and dedicated himself to the nature and to the environment.

**Caner Özdemir** 1989 Sinop doğumlu. İlk, orta ve liseyi Sinop'ta okudu. 2008 yılında Maltepe Üniversitesi, Radyo, Sinema ve Televizyon bölümünü burslu kazandı. Lisans döneminde çektiği "Termik İstemeyük" ve "Nükleer Başlıklı Kız" filmleri ile birçok ödül kazandı. 2013 yılında Maltepe Üniversitesi Radyo, Sinema ve Televizyon bölümünde yüksek lisans eğitimine başladı.

**Caner Özdemir** was born in Sinop in 1989. He received his primary education and attended high-school in Sinop. In 2008, he started studying in the department of Radio, Cinema, and Television at Maltepe Univeristy with a full scholarship. He won many awards with the movies he shot as an undergraduate student, "Termik İstemeyürük" and "Nükleer Başlıklı Kız". In 2013, he started his master's studies at Maltepe University in the department of Radio, Cinema, and Television.

THE HANDS ELLER

Yönetmenler Directors **Miguel G. Morales**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, İspanya / Spain**

e-Posta e-mail **distribucion@digital104.com**



Fotoğraflara girmeyenler hakkında bir film. Sanatçı César Manrique tarafından yönetilen işçiler, 60'lı yıllarda Lanzarote adasının rüyasını yaparlar. Sanat, kültür ve turizm ağının yaratılması Avrupa'da peyzaj korumanın içinde dönüm noktasıdır. César Manrique tarafından yaratılan dünyayı gerçeğe çevirmek zorunda olan insanlar... Fikirlerden ellere... Taş, ahşap, demir veya bahçecilik zanaatkarları, adayı sonsuza dek değiştiren hikayeyi, kendi görüş biçimlerini anlatıyorlar.

A film about those who did not go in the photos. Workers managed by the artist César Manrique make the dream of the island of Lanzarote in the 60's. The creation of the network of centers of art, culture and tourism, landmarks within the landscape conservation in Europe. People who had to translate the world created by César Manrique in reality. From Ideas to the hands. The craftsmen of stone, wood, iron gardening or explain their particular way of seeing the story that changed the island forever.

**Miguel G. Morales** 1978 yılında Tenerife'de doğmuştur. Madrid'de TAI Okulunda ve EICTV of San Antonio de los Baños, Havana, Küba'da sinema eğitimi almıştır. TV'de çalışırken ilk filmini yapmaya başlamış, kendisini tamamen bağımsız olarak yönetmeye adayana kadar devam etmiştir. Eserleri, "Magazine Gaceta de Arte ve Sürrealizm" ile bağlantılı olarak, İkinci İspanyol Cumhuriyeti'nin yaratılmasından César Manrique, José Saramago ve Ignacio Aldecoa'ya kadar, farklı ülkelerde çekilmiş ve uluslararası festivallerde, ulusal sanat merkezlerinde gösterilen işlere kadar değişmektedir.

Belgesel tarzından ayrı olarak, kurgu ve video yaratımı üzerinde de çalışmıştır.

**Miguel G. Morales** was born in Tenerife in 1978. He studied cinema in Madrid, in the TAI School and the EICTV of San Antonio de los Baños, La Habana, Cuba. He worked on TV at the same time he started to make his first film until he devoted himself entirely to direct independently. His works range from the creation of the Second Spanish Republic linked to the Magazine Gaceta de Arte and the Surrealism to the same César Manrique, José Saramago and Ignacio Aldecoa. Jobs that have been shot in different countries and have been shown in international festivals and national art centers.

Apart from the documentary genre, has also worked fiction and video creation.

YÜZDE 12.29 12.29 PER CENT

Yönetmen Director **Oktay Altunнар**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2014, Türkiye** / Turkey

e-Posta e-mail **oktayaltunнар@gmail.com**



Engelli bir bedene sahip olmak bir tercih değildir. Ancak kişinin var olan koşulları geliştirmesi, üretmesi, engelinden değil de yaptığı işlerden söz ettirmesi ise bir tercihtir. Engelli bireylere acımak, bedenindeki birtakım eksikliklerden ya da farklılıklardan dolayı muhtaç insanlar olarak görmek yerine yaşama karşı gösterdikleri üstün çabayı ve örnek alınacak insanlar olduklarını tüm topluma göstermek gerekmektedir.

It is not one's own choice to have a body with disabilities. However, it is a choice that one improves what is available, produces and expresses his/her productivity rather than his/her disability. Instead of pitying the disabled individuals and considering them as people in need of help just because there are certain deficiencies or differences in their bodies, we should demonstrate their superior thriving in life to the entire society.

**Oktay Altunнар** 1980 yılında Ankara'da doğdu. 2006'da Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. 2006 yılında Çek Cumhuriyeti Prag Film Akademisi FAMU'da sinema eğitimi aldı. 2011 yılına kadar farklı prodüksiyon şirketlerinde çalıştı. 2011 yılından itibaren kurucusu olduğu Oda Film'de yönetmen olarak çalıştı. Oktay Altunнар halen belgesel film projeleri hazırlamaktadır.

**Oktay Altunнар** was born in 1980 in Ankara. He was graduated Anadolu University Cinema and Television department in 2006. In 2006, He was taken cinema education in Prague Film Academy (FAMU). After the graduated, he was working Television channel and production company for director. He was get some awards for his documentary films.

# Özel Gösterim Special Screening



AŞAĞI YUKARI GALATA UP AND DOWN GALATA

Yönetmenler Directors **Çağan Duran - Ali Uluç Kotal**

Süre Duration **80'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2015, Türkiye / Turkey**

e-Posta e-mail **ali.uluc.kotal@gmail.com - caganduran@yahoo.com**



“Librairie de Pera” İstanbul’un en eski kitapçı dükkanlarından biridir. Galata’da konumlanan bu kitapçı, mahallenin kozmopolit kültürünü neredeyse bir asır boyunca yansıtmıştır. Kitapçı, süregiden kentsel dönüşüm dolayısıyla 2013’te kapanmıştır. İzleyici, “Librairie de Pera”nın hikayesi üzerinden, Galata’nın zamanla değişen demografik yapısını görmeye davet edilir. Yüksekaldırım’ın yerlileri, sanatçıları, esnafı ve gündelik emekçileri, bizlere bu sürecin işleyişini anlatmaktadır.

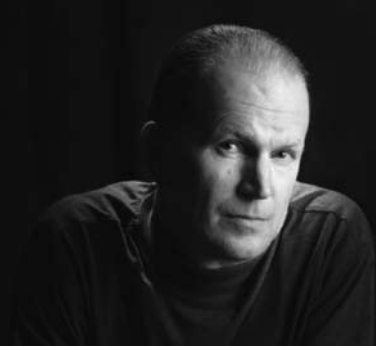
“Librairie de Pera” was one of the oldest book stores of Istanbul. Located in Galata, the bookstore was reflecting neighborhood’s true cosmopolitan culture almost throughout a century. In 2013, bookstore was closed down as a result of ongoing urban transformation process. Through the story of the bookstore, we are invited to see how demography of Galata is changed in the course of time. Locals, artisans, shop owners, and daily workers of Yüksekaldırım make us capture contemporary nature of this process.

**Çağan Duran** “Kültürel Çalışmalar” bölümünde yüksek lisans öğrencisidir. Doktorasını, benzer konularda yapmayı planlamaktadır. Bunun yanı sıra, kendi film projelerini geliştirmek ve bunları yakın gelecekte gerçekleştirmek istemektedir.

**Çağan Duran** is a master student in the field of Cultural Studies in Istanbul. He plans to get his phd in similar topics after completing his graduate study. Besides, he wants to develop his own film projects and shoot them in possible future.

**Ali Uluç Kotal** Sosyoloji lisansını yeni tamamlamıştır. Ayrıca “Film Çalışmaları”nda yandal yapmıştır. Türkiye’nin sayılı film festivallerinde çalışmaktadır. Yakın gelecekte bağımsız belgesel projelerine devam etmeyi istemektedir.

**Ali Uluç Kotal** is a recently graduated sociology major. He has been working in various notable film festivals in Turkey. He wants to keep shooting his own independent documentary films in near future.



Bu yıl festivalin konuğu Finli yönetmen **Rax Rinnekangas**.

(1954 doğumlu, Rovaniemi, Finlandiya) kariyerinin uluslararası niteliği, gerçekten ödün vermeyen sanatsal seçimleri ve kendisini farklı sanat biçimleri; filmler, kitaplar ve fotoğraflar, üzerinde ifade edebilme yeteneği nedeniyle, Fin sinema, edebiyat ve sanat çevrelerinde tuhaf olarak adlandırılır. Dört uzun metrajlı film, sanat, modern müzik ve mimari üzerine 20 uzun metrajlı belgesel yönetmiştir. Bir yazar olarak, romanları Fransa, İspanya, Almanya ve Finlandiya'da yayımlanmıştır. Birçok alanda eserler veren Rinnekangas, J. Pallasma'nın danışmanlığında hazırlanan "Dünyanın Beş Usta Evi" filmleri ile bizlerle olacak.

Filmler, modernist çağın büyük mimarlarının bu özel evlerde dışa vuran deyim ve felsefesi ve bir bütün olarak 20. Yüzyılın mimari tarihi üzerindeki rolü hakkında bir perspektif sağlıyor.

Web sayfası: [www.btlimited.fi](http://www.btlimited.fi)

This year, the guest of festival's is Finnish director **Rax Rinnekangas**.

(born 1954, Rovaniemi, Finland) is referred to as a strange bird in Finnish cinema, literature and art circuits due to the genuinely international nature of his career, his uncompromising artistic choices and ability to express himself through different art forms: films, books and photographs. He has directed four long feature films and about 20 long documentaries on arts, modern music and architecture. As an author, he has published novels in France, Spain, Germany and Finland Rinnekangas who gave works on many area will be with us, with the films in "Five Master Houses of The World" that are prepared in consultancy of J.Pallasma.

The films provide a perspective on the idiom and philosophy of major architects of the modernist era as manifest in these private homes, and on the role of the 20th century in the history of architecture as a whole.

Web page: [www.btlimited.fi](http://www.btlimited.fi)





VILLA MAIREA-ALVAR AALTO (*Documentary-Belgesel*)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **55'**

Yapım Yılı Production Date **2005**

e-Posta e-mail **btlimited@ btlimited.fi**



Dünyaca ünlü mimar Alvar Aalto (1898-1976) Villa Mairea'yı Maire ve Harry Gullichsen için, İkinci Dünya Savaşı arifesinde, Finlandiya'nın batı sahilinde, Noormarkku'da bir aile evi olarak tasarlamıştır. Bir çam ormanında eski bir kereste fabrikasına bitişik olan ev modern mimarinin en dikkate değer ikonlarından biri haline gelecektir. Film, Villa Mairea'nın dünyasını hem Finlandiya'nın kendi mimari mirası hem de Japon kültürü ile etkilenen özgün bir gerçeklik olarak ortaya çıkarmaktadır.

The world famous architect Alvar Aalto (1898-1976) designed the Villa Mairea for Maire and Harry Gullichsen as a family home at Noormarkku near the west coast of Finland on the eve of the Second World War. Situated in a pine forest adjoining an old sawmill, the house was to become one of the most notable icons in modern architecture. The film reveals the world of the Villa Mairea as a unique reality influenced by both Finland's own architectural heritage and Japanese culture.

## LE CABANON-LE CORBUSIER

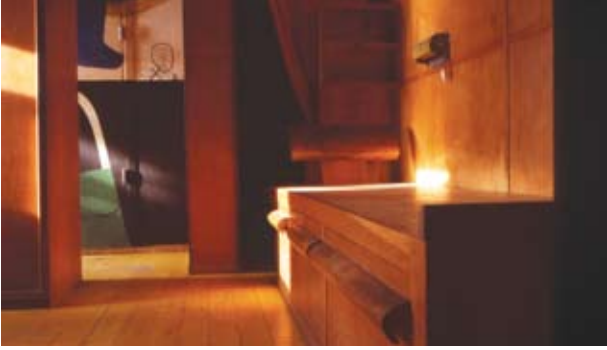
LE CORBUSIER'İN ESERİ LE CABANON (*Documentary-Belgesel*)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı Production Date **2013**

e-Posta e-mail **btlimited@ btlimited.fi**



Dünyaca ünlü mimar ve ressam Le Corbusier (1887-1965) Thoreau-benzeri kulübesini Aralık 1951'de genç eşi Yvonne için bir doğum günü hediyesi olarak 45 dakikada çizmiştir. Fransız Rivierası'nda Roquebrune-Cap-Martin yamacında yer alan 16 m<sup>2</sup> ahşap kulübe minimal yaşam için bir model görevi yapacaktı. Film Le Cabanon'un şaşırtıcı hikayesini (mimarın Côte d'Azur'e Eileen Gray'in E-1027 evi üzerinden ilk varışından Étoile de Mer restoranına bağlı nihai binaya kadar) ve mimarın cennet evindeki kaderini anlatmaktadır.

The world-famous architect and painter Le Corbusier (1887-1965) sketched his Thoreau-like hut in 45 minutes as a birthday present for his wife Yvonne in December 1951. The wooden cabin of 16 m<sup>2</sup> – situated in the hillside of Roquebrune-Cap-Martin in French Riviera – was to serve as a model for minimal living. The film tells the amazing story of Le Cabanon– from architect's first arriving at Côte d'Azur via Eileen Gray's E-1027-house to the final building connected with Étoile de Mer -restaurant– and the fate of the architect in his paradise home.

TADAO ANDO: KOSHINO HOUSE  
TADAO ANDO: KOSHINO EVİ (*Documentary-Belgesel*)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı Production Date **2009**

e-Posta e-mail **btlimited@btlimited.fi**



Dünyaca ünlü Japon mimar Tadao Ando (doğumu 1941) Koshino evini ünlü moda tasarımcısı Hiroko Koshino ve ailesi için Ashiya, Hyogo, Japonya'da 1979-80, 1980-81 ve 1983-84 yılları arasında tasarlamıştır. Bina ışık için yapılmış bir evin sembolü haline gelmiştir. Film Koshino Evini Ando'nun arkitektelik söz dağarcığının tüm parçalarının bir koleksiyonu olarak (mimarın Japon estetik geleneğine bağlantısını unutmadan) ortaya koyar. Aynı zamanda kendi kendini eğitmiş bir mimar olan Tadao Ando'nun yaşam hikayesini, onun zamansız ve katı mimarinin gizemini çözmeye eğilimini anlatır.

The world-famous Japanese architect Tadao Ando (born 1941) designed the Koshino House for the fashion designer Hiroko Koshino and her family in Ashiya, Hyogo, Japan during 1979-80, 1980-81 and 1983-84. The building has become the symbol of a home made for light. The film reveals the Koshino House as a collection of all the fragments of Ando's architectural vocabulary – not forgetting the architect's connection to the Japanese aesthetic tradition. It also tells the life story of Tadao Ando, a self-educated architect, and about his tendency to solve the mystery of timeless and solid architecture.

THE MELNIKOV HOUSE MELNIKOV EVİ (Documentary-Belgesel)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı Production Date **2007**

e-Posta e-mail **btlimited@ btlimited.fi**



Dünyaca ünlü mimar Konstantin Melnikov (1890-1974), modern mimarinin bir ikonu olan, ütöpic evini 1920'li yılların sonlarında Moskova'nın merkezinde tasarlamıştır. Joseph Stalin, Sovyetler Birliği'nde modern mimariyi yasaklayınca, Melnikov'un bir mimar olarak çalışma hakkı engellenmiş ve uygulamada ev hapsine alınmıştır. Bu film Melnikov Evi'nin şaşirtıcı hikayesi ve kendi ütöpic evinde hapis tutulan bir mimarın kaderini anlatmaktadır.

The world famous architect Konstantin Melnikov (1890-1974) designed his utopian house, an icon of modern architecture, in the centre of Moscow in the late 1920's. When Joseph Stalin prohibited modern architecture in Soviet Union, Melnikov was denied his right to work as an architect and was in practise placed under house arrest. This film tells the amazing story of the Melnikov House and the fate of an architect imprisoned in his utopian house.

CASA ESTUDIO-LUIS BARRAGÁN (*Documentary-Belgesel*)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **60'**

Yapım Yılı Production Date **2010**

e-Posta e-mail **btlimited@btlimited.fi**



Meksikalı mimar Luis Barragán (Guadalajara, 1902 - Meksika, 1988) modernist mimarinin temel figürlerinden biridir. Tarzı uluslararası modernizmi Meksika folkloru ile birleştirir; özgün bir biçimde güçlü bir aristokratik etki ile basit, kırsal mimariden tasarımları yan yana koyar.

Barragán, 1925 yılında bir mimar ve inşaat mühendisi olarak eğitilmiştir. Eğitiminin ardından, Avrupa'nın dört bir yanına yolculuk etmiş, Granada'daki şehir bahçeleri ve İtalyan villalarıyla ilgili deneyimleri, çalışmalarında kritik derecede önemli olmuştur. 1980 yılında prestijli Pritzker Mimari Ödülü'ne layık bulunmuştur.

Film, Barragán'ın eski Tacubaya, Meksika şehrindeki stüdyosunu ve evini resmeder. Ev 1948 yılında inşa edilmiş ve daha sonra devlete ve Tapatia Luis Barragán Mimarlık Vakfı'na ait bir müzeye dönüştürülmüştür. 2004 yılında, UNESCO mirası olarak tanınmıştır. Modernist hareketin gelişiminde bir başyapıt statüsüne sahiptir. Mimarın geleneksel ve popüler, felsefi ve sanatsal ile kendine özgü sentezini içerir.

The Mexican architect Luis Barragán (Guadalajara, 1902 - Mexico, 1988) is one of the main figures in modernist architecture. His style combines international modernism with Mexican folklore; it juxtaposes a strong aristocratic influence with designs from profane, rural architecture, in a unique way.

Barragán was trained as an architect and civil engineer in 1925. After his studies he traveled through Europe, where his experiences of urban gardens in Granada and Italian villas became crucially important to his work. In 1980 he was awarded the prestigious Pritzker Architecture Prize.

The film depicts Barragán's studio and home in the old town of Tacubaya, Mexico. The house was built in 1948 and later converted into a museum owned by the government and the Architecture Foundation Tapatia Luis Barragán. In 2004 the house was recognized as UNESCO heritage – it has the status of a masterpiece in the development of the modernist movement, and it contains the architect's distinctive synthesis of the traditional and popular with the philosophical and artistic.

THEO'S HOUSE THEO'NUN EVİ (Drama)

Yönetmen Director **Rax Rinnekangas**

Süre Duration **108'**

Yapım Yılı Production Date **2014**

e-Posta e-mail **btlimited@ btlimited.fi**



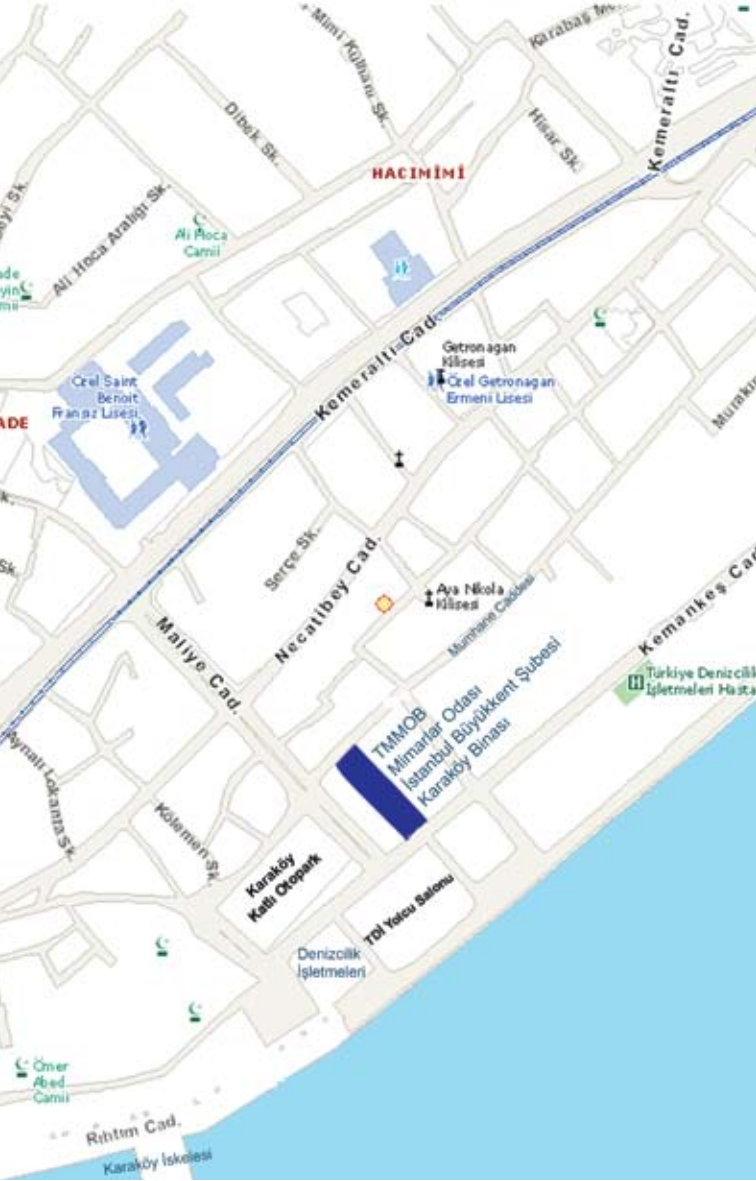
Theo'nun Evi, bir zamanlar ortağı ile birlikte, Fin şehirlerini karlı ama estetik açıdan tekdüze (şimdi "ölü doğmuşlar" adını verdiği) yüksek binalar ile doldurmuş iriyarı, orta yaşlı bir mimar olan Theo'nun (Hannu-Pekka Björkman), manevi hesaplaşmasını yansıtır. Theo gibi, Rinnekangas da fiziki yapıyıların etiği hakkında endişelidir; Theo'nun teskin edici cephelerinin tek renkli çekimleri onun işlevsel sanattan tiksinesinin bir özetidir ve eşinin kendisinden ayrılmasından sonra Theo'nun inzivaya çekildiği geniş Brandenburg malikanesinin yemyeşil çekimleri ile keskin bir tezat oluşturur. Modern yaşamın çılgın koşuşmasından erken emekli olan birkaç çalışan arazinin bakımını yapmakta ve Theo'nun sezon dışında tek kiracı olarak kalma arzusunu yerine getirmektedir.

Theo's House, captures the moral reckoning of Theo (Hannu-Pekka Björkman), a beefy middle-aged architect who, along with his partner, once filled Finnish cities with the profitable but aesthetically uniform high-rises that he now refers to as "stillborns." Like Theo, Rinnekangas is concerned with the morality of physical artifacts; monochrome shots of Theo's anodyne façades are a shorthand for his distaste for functional art, and stand in sharp contrast to lush shots of the sprawling Brandenburg estate where Theo retreats after his wife leaves him. Maintaining the grounds are a pair of hired hands who have retired early from the mad dash of modern life, and who indulge Theo's desire to stay on as the sole tenant in the off-season.

|  |    |
|--|----|
| 12.29 per cent                                 | 29 |
| 910.000  | 8  |
| A Dream Rising from The Earth                  | 9  |
| Aşağı Yukarı Galata                            | 31 |
| Ax û Av  | 9  |
| Casa Estudio-Luis Barragán                     | 37 |
| Concrete Love-The Böhm Family                  | 10 |
| Çekçek   | 11 |
| Eller  | 28 |
| Gold of Time                                   | 12 |
| Grafstract: Bronx'ta Sokak Sanatı Rönesansı    | 13 |
| Grafstract: The Bronx Street Art Renaissance   | 13 |
| Habitat-Kişisel Notlar                         | 14 |
| Habitat-Personal Notes                         | 14 |
| Han  | 15 |
| Hey Neighbour!                                 | 18 |
| Hotel Humboldt, A Miracle in The Ávila         | 16 |
| Humboldt Oteli: Avila Dağı'ndaki Mucize        | 16 |
| Inn  | 15 |
| Kerpiçten Hayaller                             | 9  |
| Kırmızı Işık-Fransa Çok Güzel                  | 17 |
| Komşu Komşu Huu!                               | 18 |
| Koro   | 19 |
| Lamekan: Metalaşan Kentin Çöküşü               | 20 |
| Le Cabanon-Le Corbusier                        | 34 |
| Le Corbusier'in Eseri Le Cabanon               | 34 |
| Leviathan'la Yaşamak                           | 21 |
| Living with Leviathan                          | 21 |
| Melnikov Evi                                   | 36 |
| Meyhane, A Home For My Grandfather             | 22 |
| Meyhane, Dedemin Can Evi                       | 22 |
| Mülksüzler                                     | 23 |
| Non-Space: Collapse of The City as A Commodity | 20 |
| Ölmez Ağaç: Yırca Direnişi                     | 24 |
| Öteki Kasaba                                   | 25 |
| Propertyless                                   | 23 |
| Red Light-France is Good                       | 17 |
| Sevgim Beton Gibi-Böhm Ailesi                  | 10 |
| Su Bedevileri                                  | 26 |
| Tadao Ando-Koshino Evi                         | 35 |
| Tadao Ando-Koshino House                       | 35 |
| Tarzan Kemal                                   | 27 |
| The Choir                                      | 19 |
| The Hands                                      | 28 |
| Theo'nun Evi                                   | 38 |
| Theo's House                                   | 38 |
| The Melnikov House                             | 36 |
| The Other Town                                 | 25 |
| The Tree of Eternity: The Yırca                | 24 |
| Up and Down Galata                             | 31 |
| Villa Mairea-Alvar Aalto                       | 33 |
| Water Bodouins                                 | 26 |
| Yüzde 12.29                                    | 29 |
| Zamanın Altını                                 | 12 |

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Ahmet Bikiç            | 19                         |
| Ali Uluç Kutal         | 31                         |
| Barbara Schröder       | 12                         |
| Bingöl Elmas           | 18                         |
| Can Akbulut            | 11                         |
| Çağan Duran            | 31                         |
| Çağrı İşbilir          | 15                         |
| Caner Özdemir          | 27                         |
| Dana Perez             | 13                         |
| Emiliano Dante         | 14                         |
| Erdem Türkavcı         | 8                          |
| Federico Prieto        | 16                         |
| Harun Çavuş            | 11                         |
| İmre Azem              | 20                         |
| Kazım Kızıl            | 24                         |
| Maurizius Stärkle DruX | 10                         |
| Mehdi Shabani          | 22                         |
| Miguel G. Morales      | 28                         |
| Nefin Dinç             | 25                         |
| Oktay Altunnar         | 29                         |
| Ömer Güneş             | 26                         |
| Rax Rinnekangas        | 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 |
| Şirin Bahar Demirel    | 21                         |
| Yasemin Akıncı         | 9, 17                      |
| Zafer Yorgancı         | 23                         |





Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi  
Prof. Orhan Şahinler Sinema Salonu  
Karaköy, Kemankeş Cad. No:31 Beyoğlu 34425 İstanbul  
Tel. 0212 251 49 00



Nazım Hikmet Kültür Merkezi

Yılmaz Güney Salonu

Bahariye, Ali Suavi (Sanatçılar) Sokağı No:7 Kadıköy İstanbul

Tel. 0216 414 22 39



Galata Derneği  
Karaköy, Galata Kulesi Sokağı No:21 Beyoğlu İstanbul  
Tel. 0212 243 98 10





Mimarlar Odası Kartal Temsilciliği  
Bağlarbaşı Mahallesi Bağdat Caddesi Kocaer Apt. No:487/3  
Maltepe İstanbul  
Tel. 0216 473 83 65 - 457 50 98





